

Porównanie tłumaczeń Nehemiasza 10:40

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Do tych bowiem składów dostarczać będą synowie Izraela i synowie Lewiego ofiarowane plony zbóż, moszcz oraz oliwę. Tam też będą naczynia świątynne i pełniący służbę kapłani, odźwierni oraz śpiewacy. Nie pozostawimy domu naszego Boga! * ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Do tych właśnie składów synowie Izraela i synowie Lewiego będą dostarczać ofiarowane przez siebie plony zbóż, moszcz oraz oliwę. Tam będą przybory świątynne, pełniący służbę kapłani, odźwierni i śpiewacy. W ten sposób nie zaniedbamy domu naszego Boga!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Gdyż do tych składnic synowie izraelscy i Lewici mają sprowadzać swoje dostawy ze zboża, z moszczu i oliwy. Tam też znajdują się przybory świątynne i pełniący służbę kapłani, odźwierni i śpiewacy. Nie zaniedbamy domu naszego Boga!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Do tych składów bowiem Izraelici i lewici będą dostarczać dary ofiarne ze zboża, moszczu i oliwy. Tam też znajdować się będą sprzęty świątynne i przebywać pełniący służbę kapłani, odźwierni i śpiewacy. Nie zaniedbamy domu naszego Boga!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Do magazynu bowiem Izraelici i lewici będą składać dostawy zboża, moszczu i oliwy. Tam znajdują się też sprzęty świątynne i tam przebywają kapłani pełniący służbę, odźwierni i śpiewacy. W ten sposób nie dopuścimy do zaniedbania świątyni naszego Boga”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Lewici i Izraelici mają do tych spichrzy przynosić daniny ze zboża, moszczu i oliwy. Tam znajdują się sprzęty świątynne, tam też przebywają kapłani, pełniący służbę, odźwierni i śpiewacy. Nie możemy bowiem zaniedbywać Świątyni naszego Boga.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бо сини Ізраїля і сини Левія принесуть до скарбів первоплоди збіжжя і вина і олії, і там святий посуд і ті священики, що служать і дверники і співаки. І не оставимо дім нашого Бога.

¹⁾ <x>160 13:10</x>; <x>460 3:8-12</x>